

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

568^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
8 ДЕКАБРЯ 1951 ГОДА

ШЕСТОЙ
ГОД

ПАЛЭ ДЕ ШАЙО, ПАРИЖ

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda 568)	1
Утверждение повестки дня	1

Документы относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций

ПЯТЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник 18 декабря 1951 года, 10 ч 30 м утра Палэ де Шайо, Париж

Председатель Г-н А КЕВЕДО (Эквадор)

Присутствуют представители следующих стран Бразилии Индии Китая Нидерландов Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик Турции Франции Эквадора Югославии

Предварительная повестка дня (S/Agenda 568)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Письмо Генерального Секретаря от 10 декабря 1951 г на имя Председателя Совета Безопасности с приложенным к нему текстом резолюции по вопросу о приеме Италии в члены Организации Объединенных Наций принятой Генеральной Ассамблеей на 352-м пленарном заседании (S/2435)
- 3 Письмо Генерального Секретаря от 6 декабря 1950 г на имя Председателя Совета Безопасности с приложением к нему текста резолюции 495(V) по вопросу о приеме новых членов, принятой Генеральной Ассамблеей на ее 318-м пленарном заседании (S/1936)

Утверждение повестки дня

1 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*) На рассмотрении членов Совета Безопасности находится предварительная повестка дня изложенная в документе S/Agenda 568 Если не будет никаких возражений я буду считать повестку дня принятой

2 Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) По мнению советской делегации целесообразнее было бы переставить в повестке дня два вопроса т е второй и третий пункты и пункт 3 обсуждать первым а за ним обсудить второй пункт Какие для этого имеются основания?

3 Резолюция 495(V) о которой идет речь в пункте 3 повестки дня, принята еще на предыдущей пятой сессии Генеральной Ассамблеи Письмо Генерального Секретаря на имя Председателя Совета 6 декабря 1950 года [S/1936] Таким образом, сам вопрос которого касается эта резолюция и указанное письмо возникли значительно раньше почти ровно на год раньше Поэтому и обсуждать этот вопрос целесообразнее первым а затем перейти ко второму вопросу если в результате обсуждения первого вопроса т е пункта третьего не будет достигнуто определенного решения Совета Безопасности К тому же, при обсуждении пункта 3 если мы

его будем обсуждать раньше мы будем касаться и того вопроса который заключается в пункте 2 т е вопроса о приеме Италии в Организацию Объединенных Наций

4 По мнению делегации Советского Союза такой порядок обсуждения этого вопроса был бы более целесообразным

5 Я вношу формальное предложение о том чтобы пункт 3 повестки дня поставить на второе место т е сделать его вторым пунктом а пункт второй сделать третьим

6 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*) Прежде чем предоставить слово представителям Соединенного Королевства и Франции которые попросили высказаться о предложении, внесенном только что представителем СССР я полагаю что моя обязанность как Председателя Совета разъяснить почему согласно правилу 7 правил процедуры я утвердил предварительную повестку дня в ее настоящем виде

7 Я считал правильным и справедливым если мы обязаны рассмотреть решение Генеральной Ассамблеи относительно Италии — а мы обязаны его рассмотреть — что нам следует также включить в повестку дня и другую резолюцию Генеральной Ассамблеи которая продолжает оставаться в силе и еще не проведена в жизнь а именно резолюцию 495(V) от 4 декабря 1950 года

8 Я полагал что если мы должны обсудить вопрос о приеме Италии в Организацию Объединенных Наций в пользу чего высказалось подавляющее большинство членов Организации нам следует также дать тем членам Совета которые пожелают сделать это возможность — я повторяю — возможность — поднять вопрос о приеме новых членов в этот орган Организации Объединенных Наций Другим вопросом который нужно было обсудить, был вопрос о порядке, в котором пункты должны быть поставлены в предварительной повестке дня Очевидно если бы мы руководствовались только хронологическим порядком то пункт который стоит в повестке дня как пункт 3 должен бы быть впереди пункта 2, но я полагал, что имеются веские причины придерживаться противоположного взгляда

9 Первой причиной является характер резолюции принятой Генеральной Ассамблеей 7 декабря 1951 года¹ Это срочная резолюция принятая по особым причинам которые были должным образом указаны в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи и на 352-м пленарном заседании Срочность видна также в формулировке последнего пункта резолюции в котором Генеральная Ассамблея рекомендует Совету Безопасности в срочном порядке рассмотреть настоящую резолюцию в целях вынесения рекомендации о немедленном приеме Италии в члены Организации Объединенных Наций

10 Рассмотрим текст резолюции от 4 декабря 1950 года Эта резолюция одна из серии резолюций принимаемых Генеральной Ассамблеей время от времени с 1947 года и она рекомендует, чтобы Совет Безопасности пересмотрел вопрос о приеме новых членов вопрос который сейчас зашел в тупик

11 Резолюция от 4 декабря 1950 г фактически только напоминает о резолюции 296(IV) четвертой сессии Генеральной Ассамблеи отмечает что Генеральная Ассамблея не получила рекомендаций о приеме какого-либо из государств подавших заявления и предлагает Совету Безопасности рассматривать эти заявления согласно положениям упомянутых выше резолюций

12 Во-первых резолюция от 4 декабря 1950 г ничего не говорит о срочности От Совета не требовалось немедленного рассмотрения вопроса Во-вторых все мы знаем, что в течение 1951 года мы не обсуждали эту резолюцию а это доказывает что Совет Безопасности не рассматривал ее как срочную тогда как резолюция относительно Италии была принята как срочная

13 Поэтому Председатель полагал что эти обстоятельства более важны чем срок принятия этих двух резолюций и рекомендовал включение этих вопросов в предварительную повестку дня в том порядке в котором они сейчас значатся

¹ Ниже приводится текст письма (S/2435) Генерального Секретаря от 10 декабря 1951 г на имя Председателя Совета Безопасности с приложенным к нему текстом резолюции принятой Генеральной Ассамблеей 7 декабря 1951 г

« Я имею честь препроводить при сем текст резолюции принятой Генеральной Ассамблеей на ее 352-м пленарном заседании 7 декабря 1951 г по вопросу о полном участии Италии в работе Совета по Опеке

« Генеральная Ассамблея

принимая во внимание резолюцию 310 (VIII) Совета по Опеке касающуюся положения Италии

принимая во внимание что Организацией Объединенных Наций на Италию было возложено управление подопечной территории Сомали и что в настоящее время Италия по отношению к Организации Объединенных Наций выполняет функции управляющей власти определенные в главах XII и XIII Устава

полагая что Италии должна быть дана возможность в полной мере выполнять эти функции

считая поэтому необходимым чтобы Италия стала членом Совета по Опеке и для этого была принята в члены Организации Объединенных Наций и принимая во внимание что Италия отвечает условиям приема в члены Организации предусмотренным в пункте 1 статьи 4 Устава

рекомендует Совету Безопасности в срочном порядке рассмотреть настоящую резолюцию в целях вынесения рекомендации о немедленном приеме Италии в члены Организации Объединенных Наций »

ТРЮГВЕ ЛИ

Генеральный Секретарь

14 Я счел своей обязанностью разъяснить Совету причины которые побудили меня так действовать потому что я полагаю что Председатель старался занять справедливую и беспристрастную позицию в отношении этих вопросов

15 Дело теперь за Советом вынести постановление о предложении сделанном представителем СССР Естественно как представитель Эквадора, я не смогу голосовать за это предложение

16 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Представитель Советского Союза предложил чтобы наша предварительная повестка дня была изменена и чтобы пункт 3 стал пунктом 2, а пункт 2 занял место пункта 3 причем мне кажется я прав говоря, что единственный существенный аргумент который он привел в пользу этого предложения заключается в том что пункт 3 касается письма датированного 6 декабря 1950 г а пункт 2 касается письма датированного 10 декабря 1951 года Таким образом, он так сказать хронологической причиной обосновал как я это понимаю свое требование переставить пункты нашей настоящей предварительной повестки дня

17 По-моему Председатель весьма умело изложил свои соображения в пользу существующего порядка этих двух пунктов Я мало что могу добавить к убедительному заявлению Председателя за исключением того что по мнению делегации Великобритании наиболее сильным аргументом в пользу настоящего порядка предварительной повестки дня является то что в конце концов резолюция на которую указывается в письме от 10 декабря 1951 г и которая была недавно принята Генеральной Ассамблеей сама устанавливает что вопрос является срочным Цитирую резолюцию

« Рекомендует Совету Безопасности в срочном порядке рассмотреть настоящую резолюцию в целях вынесения рекомендации о немедленном приеме Италии в члены Организации Объединенных Наций »

Таким образом нас просили как я это понимаю, рассмотреть вопрос срочно и по мнению делегации Великобритании настоящее заседание Совета Безопасности было созвано прежде всего по этой причине

18 Мне бы хотелось просто вам напомнить что эта резолюция Генеральной Ассамблеи на которую я только что ссылался была вызвана тем что по мнению большинства членов Совета по Опеке получилось весьма ненормальное положение когда такое государство как Италия которому поручено управление подопечной территорией а именно территории Сомали не в состоянии стать членом Организации Объединенных Наций хотя подавляющее большинство членов Организации признает что Италия вполне достойна быть принятой в члены Организации и безусловно отвечает всем необходимым для этого требованиям Поэтому в феврале текущего года Совет по Опеке принял резолюцию 310(VIII) которая предлагала настоящему вопросу вниманию этой сессии Генеральной Ассамблеи Там как мы знаем этот вопрос был рассмотрен должным

образом без задержки и Ассамблея уже постановила подавляющим большинством голосов сделать рекомендацию Совету Безопасности на которую я ссылался. Во время обсуждения этого вопроса в Генеральной Ассамблее большинство делегаций безоговорочно поддержало срочное рассмотрение вопроса о приеме Италии в члены Организации.

19 Что касается резолюции которая как мы надеемся будет рассматриваться нами под пунктом 3, то быть может следует сказать что хотя она была принята Ассамблеей более года тому назад, она, насколько мне известно не поступала на рассмотрение Совета до настоящего момента и это неудивительно поскольку она только предлагала Совету Безопасности рассматривать различные заявления о приеме в члены Организации. Это все что согласно резолюции от нас требовалось сделать. И как мы также все знаем представитель Советского Союза высказался против и голосовал против этой резолюции во время ее принятия в 1950 году². Поэтому пока делегация Советского Союза не изменит своего отношения к этой резолюции то во всяком случае по мнению делегации Великобритании мало вероятия в том что Совету удастся продвинуть дело вперед. Конечно если очевидное стремление представителя Советского Союза рассмотреть пункт 2 раньше чем пункт 3 означает изменившееся отношение к резолюции никто больше нас этому не обрадуется и мы все будем надеяться что удастся добиться некоторых результатов в предстоящем обсуждении резолюции.

20 Тем не менее, по нашему мнению вполне ясно что поскольку пункт 3 оставался нерассмотренным в течение более одного года он не мог стать таким срочным чтобы нам надо было бы его рассматривать раньше чем пункт 2 и мы поэтому надеемся что большинство членов Совета будут согласны с нами и с Председателем в том что очередность пунктов в нашей предварительной повестке дня должна остаться без изменений.

21 Г-н ШОВЕЛЬ (Франция) (*говорит по-французски*) Мне хочется сделать вкратце несколько замечаний в поддержку взглядов которые были выражены Председателем и главой делегации Великобритании. Делегация Франции считает что предварительная повестка дня должна быть принята в той форме в какой она была представлена нам.

22 На нашем рассмотрении по причинам указанным Председателем находятся два документа один из которых датирован 6 декабря 1950 г и касается общего вопроса о приеме новых членов и другой документ датирован 10 декабря 1951 г и касается в частности вопроса о приеме Италии.

23 Общий вопрос о приеме новых членов несомненно более старый. Я в этой связи не буду ссылаться на принцип применяемый в некоторых правительственных учреждениях согласно которому если решение вопроса отложено он теряет свой характер срочности. Тем не менее вполне ясно, как бы мы ни желали обратного что не возникло ника-

ких новых фактов которые давали бы нам повод надеяться что наши прения по этому вопросу приведут к каким-либо более быстрым результатам.

24 С другой стороны вопрос о приеме Италии в члены Организации Объединенных Наций был представлен Генеральной Ассамблеей как срочный вопрос так как переданная на наше рассмотрение рекомендация касается немедленного принятия Италии в члены Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Франции полагает что частный вопрос о приеме Италии должен быть рассмотрен раньше чем общий вопрос о приеме новых членов.

25 Нет необходимости приводить здесь опять какие-либо причины в силу которых мы считаем нужным рассмотреть сначала вопрос об Италии независимо от общего вопроса. Эти причины изложены в самом тексте рекомендации Ассамблеи.

26 Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Я также буду голосовать за принятие предварительной повестки дня внесенной Председателем хотя у меня есть некоторые сомнения следовало ли вообще включать пункт 3 в предварительную повестку дня. Мне кажется что нет ни логического ни принципиального основания для того чтобы в повестку дня включался общий вопрос о членстве когда на рассмотрении Совета Безопасности находится одно заявление. Я не согласен с точкой зрения выраженной представителем Советского Союза которую я понял так что итальянский вопрос переданный на наше рассмотрение в результате рекомендации Генеральной Ассамблеи представляет собою сторону некоторого другого вопроса. Этот вопрос сам по себе является проблемой и заслуживает срочного рассмотрения и внимательного к нему отношения как вопрос переданный нам Генеральной Ассамблеей.

27 В этой связи мне кажется огромное значение должен иметь тот факт что в резолюции от 7 декабря 1951 г в которой как уже указывалось Генеральная Ассамблея рекомендует в срочном порядке рассмотреть заявление Италии о немедленном ее принятии в Организацию Объединенных Наций не содержится ссылки на резолюцию от 4 декабря 1950 года. Тот факт что Генеральная Ассамблея не сослалась в резолюции 1951 года на резолюцию 1950 года просто подчеркивает причины выдвинутые Генеральной Ассамблеей в этом году для рассмотрения итальянского заявления как особого единственного в своем роде и срочного случая.

28 Наконец другое соображение которое побуждает меня поддержать предварительную повестку дня в том виде в каком она представлена Председателем состоит в том что по моему мнению аргумент выдвинутый Советским Союзом слаб также и в другом отношении. Это аргумент который очевидно выдвигается или не выдвигается в то или иное время в зависимости от прихоти представителя Советского Союза. Я делаю это заявление по следующему соображению. Когда в сентябре 1950 года на рассмотрении Совета Безопасности находилось заявление о приеме Индонезии в члены Организации

См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи пятая сессия. Пленарные заседания 318-е заседание.

[503-е заседание], ни один из членов Совета не высказал мысли, что общий вопрос о членстве следует рассмотреть в рамках индонезийского вопроса или в связи с заявлением Индонезии. Этот факт тем более интересен, что в то время Генеральной Ассамблее была представлена резолюция тогда еще не рассмотренная, но принятая в 1949 году [296(IV)], которая рекомендовала чтобы Совет Безопасности вновь рассмотрел некоторые другие заявления о приеме в члены Организации Объединенных Наций. Несмотря на наличие этой резолюции Генеральной Ассамблеи ни представитель Советского Союза, ни какой-либо другой представитель в Совете Безопасности не предложил в сентябре 1950 года чтобы наряду с рассмотрением индонезийского заявления было рассмотрено какое-либо другое заявление о приеме в члены Организации. Как все члены Совета с удовлетворением могут вспомнить индонезийское заявление было прогłosовано Советом Безопасности с благоприятным результатом.

29 По этим причинам я буду голосовать в пользу предварительной повестки дня в ее настоящей форме хотя я все же считаю что пункт 3 не следовало включать в предварительную повестку дня.

30 Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Я внимательно выслушал ваши разъяснения г-н Председатель по поводу того какими мотивами вы руководствовались намечая именно такую повестку дня и ставя вопрос для обсуждения Советом Безопасности в таком порядке как он изложен в повестке дня вами представленной к сегодняшнему заседанию Совета Безопасности.

31 Вы ссылаетесь на срочность. Но срочность — это понятие относительное. Если мы обсудим третий вопрос первым и примем решение принять все тринадцать государств, подавших заявления о приеме в Организацию Объединенных Наций то мы этим самым более срочно решим вопрос о приеме Италии в члены Организации Объединенных Наций, если же мы будем обсуждать итальянский вопрос первым и не договоримся и не примем решения то тем самым, срочности никакой не будет.

32 Поэтому именно в интересах срочности и в интересах того чтобы все тринадцать государств которые обратились в Объединенные Нации с заявлениями о приеме были приняты, — я и предлагаю рассмотреть этот вопрос первым. Такого рода рассмотрением будет решен и вопрос о срочности приема Италии в Объединенные Нации. Так что по вопросу о срочности следует иметь суждения не в абстрактном и отвлеченном понимании этого слова а в конкретной создавшейся в Совете Безопасности обстановке в таком важном вопросе как прием новых членов в Организацию.

33 Поскольку оба эти вопроса включены в повестку дня то разница в срочности может исчисляться в лучшем случае десятками минут. Поэтому никакого нарушения здесь элемента срочности не будет а наоборот и срочность будет соблюдена и справедливость соблюдена если мы примем решение принять все государства желающие стать членами

Организации — а их тринадцать — в Организацию Объединенных Наций.

34 Ваша ссылка, г-н Председатель на то что вы руководствовались правилом 7 правил процедуры Совета Безопасности а именно что « в предварительную повестку дня могут включаться лишь те вопросы на которые было обращено внимание представителей Совета Безопасности в соответствии с правилом 6 и т.д. » в такой же степени относится и к резолюции 495(V) Генеральной Ассамблеи которую я предлагаю обсудить первой.

35 На эту резолюцию также обращено внимание Совета Безопасности и членов Совета Безопасности и нельзя согласиться с теми которые считают что поскольку Совет Безопасности до сих пор не рассматривал этого вопроса он не является срочным. Для тех государств которые обратились в Объединенные Нации с заявлениями о приеме в нашу Организацию этот вопрос является срочным хотя в силу известных причин в силу обструкционистской политики и политики дискриминации и фаворитизма которые применяют Соединенные Штаты Америки при поддержке Англии этот вопрос до сих пор не решен но это не значит что он не срочный. Для тех государств которые хотят быть членами Объединенных Наций — он был и остается срочным и долг Совета Безопасности разрешить этот вопрос.

36 Что касается замечаний сэра Гладвина Джебба то я хотел обратить его внимание на то обстоятельство, что мои обоснования обсудить третий вопрос, раньше чем второй мотивированы не только хронологическими соображениями — это только один из мотивов. Да это существенный мотив — хронологический порядок — потому что резолюция, о которой речь идет в третьем пункте повестки дня является резолюцией на которую внимание Совета Безопасности обращено год тому назад. Но это только один из мотивов более важным мотивом является вопрос существа всей проблемы о приеме новых членов в Организацию Объединенных Наций.

37 Эта проблема является назревшей и ее давно уже пора разрешить. Мы со своей стороны, прилагаем все усилия к тому чтобы решить этот вопрос. Однако он не решен по известным всем обстоятельствам.

38 Как я уже отмечал в портфеле Совета Безопасности имеются тринадцать заявлений, в том числе и заявление Италии. Делегация Советского Союза предлагает рассмотреть все эти заявления, включая заявление Италии, и принять решение о том, чтобы все эти тринадцать государств были приняты в Организацию Объединенных Наций.

39 Причем ссылка на то что ввиду того что Италия является управляющей властью в отношении той или иной подопечной территории и что поэтому необходимо рассмотреть в каком-то срочном, экстраординарном порядке вопрос о приеме ее в члены не может служить основанием для такого экстраординарного рассмотрения.

40 Здесь обращалось внимание на то означает ли предложение советской делегации обсудить третий

вопрос раньше второго перемены позиции советской делегации в отношении прошлогодней резолюции Генеральной Ассамблеи. Я могу лишь ответить, что делегации Советского Союза нет надобности менять свою позицию. Позиция советской делегации была и остается справедливой вполне резонной и полностью соответствующей Уставу Организации Объединенных Наций.

41 Делегация Советского Союза не занимает позиции фаворитизма в отношении одних государств подавших заявления о приеме их в члены Организации Объединенных Наций и дискриминации в отношении других. Делегация Советского Союза строго руководствуясь положениями Устава предлагает принять все эти государства в члены Объединенных Наций без фаворитизма и без дискриминации. Такова позиция делегации Советского Союза была в прошлом таковой она остается в настоящее время и для советской делегации нет надобности менять эту позицию ибо такая позиция полностью соответствует Уставу Организации Объединенных Наций.

42 Ссылка делегата Соединенных Штатов Америки на Индонезию не имеет к данному вопросу никакого отношения. Всем было известно что вопрос о приеме Индонезии был особым вопросом. А выделять в особый вопрос Италию в отношении которой имеются обязательства государств подписавших с нею мирный договор о том что они будут ее рекомендовать для приема в Организацию Объединенных Наций нет никаких оснований не занимая такой же позиции и в отношении других стран находившихся в период второй мировой войны в одинаковом положении с Италией. Соответствующее положение о том чтобы Соединенные Штаты Америки Англия Франция и Советский Союз поддержали заявления о приеме в члены Организации Объединенных Наций имеется не только в мирном договоре с Италией. Аналогичные положения имеются и в мирных договорах с другими странами с Болгарией с Румынией с Венгрией. Какие же основания выделять в какое-то особое положение Италию и откладывать в сторону заявления других указанных мною стран? Причем эти страны подали заявления о приеме в члены Объединенных Наций значительно раньше примерно на год раньше чем Италия обратилась с подобным заявлением в Объединенные Нации.

43 Так обстоит дело с этим вопросом. Поэтому аргументировать тем как Индонезия была принята в свое время в Организацию Объединенных Наций нет никаких оснований.

44 Нельзя не обратить внимания на заявление делегата Соединенных Штатов Америки о том, что он вообще считает нецелесообразным рассматривать вопрос о приеме новых членов в ООН. Это новое и весьма важное заявление. Оно говорит о том что Соединенные Штаты не заинтересованы принимать в Объединенные Нации новых членов, кроме Италии. Я прошу Совет Безопасности обратить внимание на это обстоятельство. Я придаю этому заявлению важное значение. Значит политика Соединенных Шта-

тов Америки направлена ныне к тому чтобы заstopорить этот вопрос чтобы поставить препятствия приему новых членов в Организацию Объединенных Наций кроме Италии.

45 Делегация Советского Союза не может согласиться с такой позицией. Делегация Советского Союза не видит оснований принимать Италию в каком-то экстраординарном порядке и откладывать все остальные заявления а тем более заявлять что она не заинтересована в приеме новых членов в Организацию Объединенных Наций.

46 Делегация Советского Союза настаивает на том чтобы Совет Безопасности рассмотрел все заявления — я имею в виду заявления тринадцати государств обратившихся в Объединенные Нации с просьбой о приеме в члены — и принял все эти государства.

47 Делегация Советского Союза и советское правительство считают этот вопрос важным срочным давно назревшим и требующим разрешения, на чем делегация Советского Союза и настаивает.

48 Делегация Советского Союза — я еще раз повторяю — не может согласиться с такой позицией которую занимает делегация Соединенных Штатов Америки не считающая целесообразным обсуждение вопроса о приеме новых членов в ООН.

49 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*). Прежде чем дать слово представителям Нидерландов Югославии и Индии мне бы хотелось сказать как Председателю что я намерен прекратить прения по предложению представителя Советского Союза по возможности раньше приняв во внимание желание любого члена Совета который хочет высказаться. Я поэтому прошу всех членов Совета которые возможно хотят высказаться по этому процедурному вопросу поскорее записаться в список ораторов.

50 Г-н фон-БАЛЛУСЕК (Нидерланды) (*говорит по-английски*). Мне бы хотелось присоединиться к тому что только что было сказано представителем Соединенных Штатов когда он указал на пример индонезийского вопроса который находился на рассмотрении Совета в прошлом году. Это был на самом деле особый случай как сказал представитель Советского Союза. Когда после передачи суверенитета осуществленного в результате соглашения между Нидерландами и Индонезией при содействии Организации Объединенных Наций появилось это новое государство быть может имелась особая причина для срочного рассмотрения этого вопроса. Но я полагаю, что вопрос Италии также является особым вопросом поскольку мы возложили на Италию особые обязанности как на управляющую власть подопечной территории Сомали и поскольку мы полагаем что она не может исполнять свои обязанности полностью и надлежащим образом не пользуясь правами государства-члена Организации Объединенных Наций.

51 Нидерланды всегда придерживались того мнения что нам следует рассматривать в отдельности и по существу каждое новое заявление о приеме в члены Организации. Это мнение было подтверждено

консультативным заключением Международного Суда от 28 мая 1948 года которое гласит³

« По мнению Суда государство-член Организации Объединенных Наций которому в силу статьи 4 Устава требуется высказаться путем голосования в Совете Безопасности или в Генеральной Ассамблее о приеме какого-либо государства в члены Организации Объединенных Наций юридически не имеет права ставить свое согласие на прием в зависимость от условий определенно не предусмотренных в пункте 1 вышеуказанной статьи

и в частности член Организации Объединенных Наций не должен если он признает что данное государство удовлетворяет требованиям предусмотренным в этом постановлении ставить подачу своего голоса за прием в зависимость от дополнительного условия принять другие государства в члены Организации Объединенных Наций вместе с данным государством »

52 Мы поэтому считаем что в действительности наше решение относительно одобрения или отклонения находящейся на нашем рассмотрении предварительной повестки дня определять должен вопрос о том считается ли вопрос о приеме Италии особым или нет Я полагаю что этот вопрос особый и я думаю что причины были полностью и убедительно разъяснены в резолюции Генеральной Ассамблеи которая была сообщена нам в документе S/2435 в котором сказано что Организацией Объединенных Наций на Италию было возложено управление подопечной территории Сомали и что по мнению Генеральной Ассамблеи ей следует предоставить возможность осуществлять эти функции в полной мере Делегация Нидерландов также считает « необходимым чтобы Италия стала членом Совета по Опеке и для этого была принята в члены Организации Объединенных Наций »

53 Я полагаю что этих причин достаточно для того чтобы заставить нас рассмотреть вопрос об Италии как особый вопрос На этом основании я буду голосовать за предварительную повестку дня внесенную Председателем

54 Г-н БЕБЛЕР (Югославия) *(говорит по-французски)* По мнению делегации Югославии можно легко привести доводы в пользу обоих высказанных мнений

55 С одной стороны Италия является безусловно самым важным кандидатом По количеству населения Италия является самым большим из государств подавших заявление о приеме в Организацию Объединенных Наций Численность населения Италии равна приблизительно половине общего количества населения тринадцати других государств-просителей вместе взятых Кроме того Италия играет весьма важную роль в международной жизни как политически так и экономически Поэтому по нашему мнению не может быть сомнения в том что будет сделан значительный шаг вперед если Италия

будет принята в члены Организации, даже если одновременно другие кандидаты приняты не будут 56 С другой стороны общая проблема приема новых членов имеет большое значение Едва ли можно оспаривать это Принцип универсальности членского состава Организации Объединенных Наций от которого во многом зависит успех Организации исключительно важен

57 Возьмем Европу — континент который играл и все еще играет исключительно важную роль в международной жизни Обстановка в Европе складывается следующим образом из двадцати двух европейских государств десять не являются членами Организации Очевидно что такое положение ненормально Такая обстановка в значительной степени объясняет положение в котором находится Югославия Из семи соседей Югославии только один является членом Организации Объединенных Наций Другие шесть стран числятся кандидатами

58 На этом основании я предлагаю чтобы мы прекратили спор о том какой вопрос является самым важным или самым срочным и какой менее важным или менее срочным Давайте включим только один пункт в нашу повестку дня — прием новых членов с подпунктом а и подпунктом б которые соответствуют документам касающимся общего вопроса о приеме новых членов и давайте решим обсудить оба вопроса или оба документа Я полагаю что такой порядок даст нам возможность продвинуть дело вперед Каждый представитель мог бы выдвинуть свои аргументы в пользу того что по его мнению должен делать Совет Безопасности с данным вопросом вообще а голосование показало бы что мы в состоянии сделать

59 Сэр Бенегаль РАУ (Индия) *(говорит по-английски)* Представитель Югославии опередил меня поскольку я собирался сделать точно такое же предложение Прием Италии несомненно вопрос срочный но нельзя говорить что прием других государств подавших заявления вопрос не срочный Некоторые из них ожидают решения в течение многих лет не по своей вине — Цейлон, например ближайший сосед Индии и член Британского содружества народов Чем дольше они ждут тем более срочным становится вопрос об их приеме и поэтому мне бы хотелось поддержать предложение сделанное представителем Югославии

60 Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Причиной моего второго выступления является то что ложное толкование моих замечаний представителем Советского Союза не должно остаться без ответа

61 Я сказал что нет основания по мнению делегации Соединенных Штатов для того чтобы общий вопрос о приеме новых членов поднимался всякий раз как рассматривается заявление какого-либо отдельного государства Я смею утверждать что толковать это заявление в том смысле что правительство Соединенных Штатов не заинтересовано в приеме в Организацию Объединенных Наций новых членов помимо Италии это значит искажать и коверкать вполне ясные слова Напротив прави-

³ См отчеты Международного Суда Условия приема государства в члены Организации Объединенных Наций (статья 4 Устава) консультативное заключение от 28 мая 1948 года

тельство Соединенных Штатов я надеюсь что представитель Советского Союза теперь узнает если он не понял этого прежде всемерно поддерживало и продолжает поддерживать прием тех государств, которые удовлетворяют требованиям статьи 4 Устава Организации Объединенных Наций Такова была наша позиция и она остается таковой

62 Пытаясь избежать аналогии какую представляет дело Индонезии, которая я смею утверждать показывает как непоследователен бывает Советский Союз в отношении рассмотрения отдельных заявлений если это ему выгодно представитель Советского Союза сослался на обязательства предусмотренные в мирных договорах Я полагаю, что вывод который может быть сделан из этого заключается в том что Италия и восточноевропейские страны с которыми были заключены мирные договоры должны рассматриваться вместе Однако то обстоятельство что это было только аргументом, удобным для данного случая доказываемся по моему мнению тем фактом что на этой же самой сессии Генеральной Ассамблеи Советский Союз через своего представителя включил Монгольскую Народную Республику в число кандидатов прием которых он поддерживает и конечно не может быть сомнения в том что обязательства предусмотренные в мирном договоре, не имеют никакого отношения к Монгольской Народной Республике

63 Еще одно замечание Представитель Советского Союза сослался на резолюцию Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1950 года как будто бы в ней содержится решение Генеральной Ассамблеи относительно тринадцати государств подавших заявления о приеме Я полагаю что все члены Совета помнят что резолюция 495(V) Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1950 года касалась не тринадцати а девяти заявлений о приеме в члены Организации Объединенных Наций так что даже тогда единственное предложение сделанное Совету Безопасности, заключалось в том чтобы он рассматривал эти девять заявлений в соответствии с положениями резолюции упомянутой в самой резолюции от 4 декабря 1950 года

64 Наконец что касается предложения сделанного представителем Югославии и поддержанного представителем Индии я позволю себе заметить что рассматриваемым на сегодняшнем заседании вопросом являющимся первоочередным по причинам ясно изложенным Генеральной Ассамблеей является вопрос о приеме Италии Если мы будем пытаться установить связь между вопросом о приеме Италии при существующих обстоятельствах и ввиду своеобразия проблемы, которую представляет этот вопрос и обсуждением других заявлений некоторые из которых всецело поддерживаются правительством Соединенных Штатов то тем самым я думаю мы нарушим ясное намерение Генеральной Ассамблеи игнорируя значение которое Ассамблея придает рассмотрению вопроса Италии и совершенно запутаемся по моему мнению по причине ложного понятия, что заявление одного отдельного государства должно логически или принципиально ставиться в связь с заявлениями других государств

65 Г-н САРПЕР (Турция) (*говорит по-английски*) Я отчасти согласен с точкой зрения выраженной представителем Советского Союза относительно приема новых членов Фактически я согласен с общим принципом на котором базируются его идеи В самом деле имеется большое количество других государств которые по мнению делегации Турции, должны быть приняты в члены Организации Объединенных Наций В этой связи я был счастлив услышать дополнительное разъяснение данное представителем Соединенных Штатов

66 Однако на рассмотрении Совета Безопасности находится резолюция 550(VI) которая была принята Генеральной Ассамблеей Эта резолюция содержит пять пунктов, в каждом из которых упоминается Италия Первый пункт гласит «*принимая во внимание* резолюцию 310(VIII) [Совета по Опеке] касающуюся положения Италии » Второй пункт начинается со слов «*принимая во внимание* что Организацией Объединенных Наций на Италию было возложено » Третий пункт начинается со слов «*полагая* что Италия » Четвертый пункт начинается с фразы «*считая* поэтому необходимым чтобы Италия » Пятый пункт рекомендации Генеральной Ассамблеи гласит

«*рекомендует* Совету Безопасности в срочном порядке рассмотреть настоящую резолюцию в целях вынесения рекомендации о немедленном приеме Италии в члены Организации Объединенных Наций »

Вот та резолюция которую мы должны сейчас рассматривать

67 Поэтому единственное замечание сделанное представителем Советского Союза с которым я не могу согласиться это то что проявляется дискриминация в пользу Италии и в ущерб другим кандидатам ожидающим приема в члены Организации После того как мы рассмотрим резолюцию Генеральной Ассамблеи и примем соответствующие меры для того чтобы исполнить желание которое так ясно выражено Генеральной Ассамблеей я надеюсь мы сможем приступить к вопросу о приеме других кандидатов в члены Организации Объединенных Наций естественно рассматривая каждое заявление в отдельности и по существу как об этом было сказано представителем Нидерландов

68 На этом основании делегация Турции поддержит предварительную повестку дня внесенную Председателем

69 Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*) Поскольку настоящие прения касаются чисто процедурных вопросов мое выступление будет весьма коротким

70 По мнению делегации Китая Совет Безопасности в настоящий момент должен руководствоваться резолюцией принятой Генеральной Ассамблеей 7 декабря 1951 года Во всех стадиях которые она проходила эта резолюция получала всемерную поддержку делегации Китая Я полагаю что резолюция установила вне всякого сомнения что вопрос об Италии с точки зрения приема в члены Организации Объединенных Наций следует рассмотреть отдельно

и в первую очередь Причина этого детально и ясно изложена в резолюции Генеральной Ассамблеи Я думаю, что не может быть и речи о том, что Совет имеет полное основание рассмотреть эту резолюцию возможно скорее

71 В связи с настоящими прениями для того чтобы оправдать изменение предварительной повестки дня, внесенной Председателем здесь была вновь выдвинута доктрина универсальности членского состава Организации Я в настоящий момент не желаю абстрактно обсуждать эту доктрину Я только позволил бы себе заявить что даже если Организация Объединенных Наций должна принять эту доктрину ее применение не должно носить автоматического характера Кроме того, ни один член Организации Объединенных Наций не должен по праву пользоваться этой доктриной до такой степени чтобы превращать статью 4 Устава в мертвую букву Поэтому по мнению делегации Китая, ссылка на эту доктрину не оправдывает изменения предварительной повестки дня внесенной Председателем

72 Г-н МУНИЖ (Бразилия) *(говорит по-английски)* Мне хотелось бы сказать следующее относительно аргументов выдвинутых представителем Советского Союза в связи с обсуждением нами процедурного вопроса

73 Совет Безопасности обязан рассмотреть вопрос в свете позиции занятой Генеральной Ассамблеей На нашем рассмотрении находятся две резолюции Генеральной Ассамблеи Одна из них принятая год тому назад просит нас рассматривать заявления о приеме в члены Организации другая резолюция принятая лишь несколько дней тому назад ставит Италию в особое положение ввиду особо важных обстоятельств которые требуют срочного рассмотрения вопроса о приеме этой страны в члены Организации Объединенных Наций Мы не можем игнорировать доводы выдвинутые Генеральной Ассамблеей

74 Правило толкования согласно которому последняя резолюция изменяет предыдущую хорошо известно В данном случае Генеральная Ассамблея вполне ясно указала свое намерение отдельно рассмотреть заявление Италии и Совет Безопасности обязан принять новые основания на которых Ассамблея построила весь этот вопрос о приеме

75 По только что изложенным мною причинам делегация Бразилии не может согласиться с позицией занятой делегацией Советского Союза Мы также не можем согласиться с предложением сделанным представителями Югославии и Индии поскольку оно не принимает во внимание причины на основании которых Генеральная Ассамблея потребовала отдельного рассмотрения вопроса о приеме Италии

76 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)* Объявляю прения прекращенными

77 Мы имеем два предложения изменить предварительную повестку дня По моему мнению по аналогии с положениями правила 36 правил процедуры предложение сделанное представителями Югославии и Индии должно быть поставлено на

голосование первым потому что оно наиболее отличается от первоначального текста повестки дня

78 Поэтому я ставлю это предложение на голосование Если это предложение не будет принято на голосование будет поставлено предложение сделанное представителем Советского Союза

79 Таково мое постановление в качестве Председателя Естественно если это постановление будет опротестовано я поставлю его на голосование в соответствии с правилом 30

80 Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Г-н Председатель я не совсем согласен с вашей интерпретацией правила 36 правил процедуры Вторая фраза правила 36 говорит « Обычно Совет Безопасности сначала голосует поправку наиболее отличающуюся по существу от первоначального предложения » Как раз мое предложение наиболее отличается по существу от вашего первоначального предложения, потому что я предложил обсудить сперва третий а потом второй пункт

81 Представитель Югославии предложил объединить эти два пункта под общим названием « Прием новых членов » и придать этим пунктам нумерацию « а » и « б » и обсуждать их совместно

82 Поэтому я не совсем согласен с вашей интерпретацией В данном случае правило 36 неприменимо, но я не возражаю голосуйте первым предложением Югославии

83 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)* Я благодарю представителя СССР Прежде чем приступить к голосованию мне бы хотелось только сказать что мое постановление было основано на последней части правила 36 которое гласит, что « если поправка что-либо добавляет к тексту предложения или проекта резолюции или что-либо исключает из него то такая поправка голосуется в первую очередь »

84 Югославская и индийская поправка добавляет слова « прием новых членов » к тексту повестки дня Поэтому я поставлю на голосование поправку внесенную Югославией и Индией первой

Производится голосование поднятием рук которое дает следующие результаты

Голосовали за Индия Союз Советских Социалистических Республик Югославия

Голосовали против Бразилия Нидерланды Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Соединенные Штаты Америки Турция Франция

Воздержались Китай Эквадор

Поправка отклоняется 6 голосами против 3, при 2 воздержавшихся

85 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)* Теперь я ставлю на голосование поправку внесенную представителем Советского Союза

Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты

Голосовали за Союз Советских Социалистических Республик

Голосовали против Бразилия Китай Нидерланды Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Соединенные Штаты Америки Турция Франция

Воздержались Индия Югославия Эквадор
Поправка отклоняется 7 голосами против 1 при 3 воздержавшихся

86 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*) Поскольку кажется больше нет возражений относительно предварительной повестки дня внесенной Председателем я считаю предварительную повестку дня утвержденной

87 Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Я прошу голосовать

88 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*) Если представитель Советского Союза просит чтобы резолюция была поставлена на голосование я не возражаю против этого Я ставлю на голосование предварительную повестку дня содержащуюся в документе S/Agenda 568

Производится голосование поднятием рук которое дает следующие результаты

Голосовали за Бразилия Китай Нидерланды Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Соединенные Штаты Америки Турция Франция Эквадор

Голосовали против Союз Советских Социалистических Республик

Воздержались Индия Югославия

Повестка дня принимается 8 голосами против 1 при 2 воздержавшихся

89 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*) Мы могли бы приступить к общим прениям сейчас же Однако в списке ораторов значатся представители следующих стран Франции Бразилии Эквадора и Нидерландов Мне бы хотелось знать желает ли Совет прервать заседание и собраться опять в 3 часа дня или же он предпочитает продолжать обсуждение без перерыва Я всецело в вашем распоряжении

90 Я был поставлен в известность Секретариатом, что необходимые технические средства для продолжения обсуждения (устные переводчики) будут предоставлены Совету сегодня днем

91 Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Так как моя фамилия не числится в списке ораторов объявленном Председателем я хотел бы также записаться и воспользоваться случаем, чтобы предложить собраться сегодня в 3 часа дня а не продолжать теперь потому что прения по-моему продлятся вероятно более чем час Я поэтому предлагаю собраться на заседание сегодня днем и прошу Председателя внести мою фамилию в список ораторов

92 Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Дело в том что расписание работы Специального комитета по политическим

вопросам уже составлено и в 3 часа дня состоится заседание этого Комитета Мне придется там участвовать по весьма важному вопросу и я как раз должен выступать сегодня Я надеюсь что уважаемый председатель Комитета даст мне слово так как я записан в списке ораторов

93 Я думаю что было бы целесообразно перенести это заседание на завтра утром или в три часа дня с тем чтобы оно состоялось завтра а не сегодня в 3 часа дня конечно по соображениям только что мною высказанным

94 Полагаю что несмотря на срочность вопроса полдня не решает дела

95 Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Когда я несколько минут тому назад внес свое предложение я думал что выбор был между предложением продолжать заседание теперь или созвать его сегодня днем Ввиду того что было сказано представителем Советского Союза я беру обратно свое предложение и поддерживаю его предложение если я его правильно понял собраться завтра Дело Совета решить состоится ли это заседание утром или во второй половине дня Мне самому безразлично

96 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*) Секретариат сообщает что он постарается предоставить нам необходимое обслуживание для нашего завтрашнего заседания, я поэтому закрываю заседание и объявляю что Совет Безопасности соберется завтра в 10 ч 30 м утра

97 Я вижу что представитель Соединенного Королевства который всегда выступает во-время и сообщает важные вещи в последний момент желает выступить

98 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Я совсем не собираюсь затягивать наше заседание но я вижу из моего экземпляра Journal что завтра утром созывается заседание Специального комитета по политическим вопросам и весьма вероятно представитель СССР и я захотим присутствовать на этом заседании Специальный комитет по политическим вопросам не будет заседать во второй половине дня поэтому спрашивается не могли бы мы собраться завтра во второй половине дня

99 Г-н САРПЕР (Турция) (*говорит по-английски*) Я хотел сказать то же что сказал представитель Соединенного Королевства Наш Комитет будет заседать утром а не во второй половине дня Поэтому всем было бы удобнее если бы Совет Безопасности смог собраться после полудня

100 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*) Ввиду сказанного относительно завтрашнего утреннего заседания и ввиду того, что имеются возражения против заседания сегодня после полудня, я закрываю заседание и объявляю что Совет соберется завтра ровно в 3 часа дня

Заседание закрывается в 1 ч дня

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

M A Goddard 255a George St Sydney
90 Queen St Melbourne
Melbourne University Press Carlton N.3
Victoria

АВСТРИЯ

Geisler & Co Grabner 31 Weyher
Bayerische Munksguttsasse 10
Salzburg

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A. Alsina 500
Buenos Aires

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A.
1422 rue de la Bourse
W. H. Smith & Son 7175 boulevard
Adolphe-Mailloux

БОЛИВИЯ

Libreria Selecciones Casilla 972 La Paz

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agreste de Janeiro Sao Paulo
e Belo Horizonte

ВЕНЕСУЭЛА

Libreria del Este A. Miranda No. 52
Edificio Galpán Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie Librerie Nouvelle Albert Port
telle Boite Postale 283 Saigon

ГАИТИ

Librairie A la Caravelle Boite Postale
111 Port-au Prince

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Económica Financiera Edificio
B. Z. Despacho 207 6a A. 1433 Zona
1 Guatemala City

ГЕРМАНИЯ

Rheinhardt Kasseler 49 Frankfurt/M.
Elwert & Meuser Hauptasse 101 Berlin
Schönbogen
Aleksander Horn Spiegelgasse 9 Wiesbaden
W. E. Schönbach Geographische 2529
Köln (22)

ГОНДУРАС

Libreria Panamericana Tegucigalpa

ГОНКОНГ

Thames Book Co. 25 Nathan Road
Kowloon

ГРЕЦИЯ

Kyffine Bookshop 28 St. Dimitriou
Athens

ДАНИЯ

E. M. Ksgaard Ltd. Nørregade 6
København K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Libreria Dominicana Mercaderes 49 Ciudad
de Trujillo

ЕГИПЕТ

Libreria Renaissance d'Egypte 9
Shady Pasha Cairo

ИЗРАИЛЬ

Blumstein Bookstores Ltd. 35 Allenby
Road Tel Aviv

ИНДИЯ

Oxford Book Co. Calcutta Bombay Madras
e New Delhi
Oxford Book & Stationery Co. New
Delhi e Calcutta
P. V. Adacharya & Co. Madras.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan Ltd. Gedung Sate 84
Jakarta

ИРАК

Mackenzie Bookshop Baghdad

ИРАН

Guthrie 482 Avenue Ferdowsi Teheran

ИСЛАНДИЯ

Bokafeldi Sögufur Eymundsonar H.
F. Atlati 18 Reykjavik

ИСПАНИЯ

Libreria Bosch 11 Ronda Universidad,
Barcelona
Libreria Mundiprensa Lagasca 38 Madrid

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Salsola
Via Garibaldi 26 Firenze

КАМБОДЖА

Papeterie Librerie Nouvelle Albert Port
telle 14 Avenue Boeche Phnom Penh

КАНАДА

Ryen Press 299 Queen Street West
Toronto

КИТАЙ

The World Book Co. Ltd. 99 Chung
King Road 1st Section Taipei Taiwan
The Commercial Press Ltd. 211 Nanhai
Road Shanghai

КОЛУМБИЯ

Libreria America Medellin
Libreria Buchholz Gale Bogota
Libreria Nacional Ltda. Barranquilla

КОСТАРИКА

Tejos Hermanos Apartado 1313 San
Jose

КУБА

La Casa Belga O'Reilly 455 La Habana

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara Monrovia

ЛИВАН

Librerie Universelle Beyrouth

ЛЮКСЕМБУРГ

Libreria J. Shimmel Luxembourg
MEXICO
Editorial Hemisferio Sur Ignacio Mariscal
41 Mexico DF

НИДЕРЛАНДЫ

N. V. Matenhuysen Laag Voorhout
9 Gouda

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Office of New Zealand
1011 Wellington

НОРВЕГИЯ

Johan Gundersen Tanmøllag K. A.
g. Storgata 7A Oslo

ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society
Dacca East Pakistan (and at Chittagong)
Publishers United Ltd. Lahore
Thomas & Thomas Karachi

ПАНАМА

J. Meadez Plaza de Arango Panama

ПАРАГВАЙ

Ageca de Librerias Saldaña
Calle P. Francisco No. 3943 Asunción

ПЕРУ

Libreria Nacional del Peru S.A.
Lima e. A. Q. P.

ПОРТУГАЛИЯ

Libreria Rodrigues 186 Rua Augusta Lisboa

САЛЬВАДОР

Maellinas y Cia. La Aurora
37 Salvador

СИНГАПУР

The City Book Store Ltd. Winchester
High Collyer Quay

СИРИЯ

Librerie Universelle Damas

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office P.O. Box 569
London SE1 (at HM SO shops)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

АМЕРИКИ

International Documents Service Colum-
bia University Press 2960 Broadway
New York 27 NY

ТАИЛАНД

P. M. M. Ltd. 55 Chakawat Road
Wat Thak Bangkok

ТУРЦИЯ

Librerie Hachette 469 Istiklal Caddesi
Beyoglu Istanbul

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales Prof. H.
Dela A. 18 de Julio 1333 Montevideo

ФИЛИППИНЫ

Alma's Book Store 749 Rizal Avenue
Manila

ФИНЛЯНДИЯ

Akatemien Kirjakauppa 2 Keskuskatu
Helsinki

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone 13 rue Soufflot
Paris V

ЦЕЙЛОН

Lak House Bookshop The Associated
Newspapers of Ceylon Ltd. P.O. Box
244 Colombo

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Československý Spisovatelství
Praha 1

ЧИЛИ

Editorial del Pacifico Ahumada 57
Santiago
Libreria Ives Casilla 205 Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Libreria Payot S.A. Lausanne Genève
Hahnehaat Kirchgasse 17 Zurich

ШВЕЦИЯ

C. E. Frietze Kungshuset del AB
F. edgata 2 Stockholm

ЭКВАДОР

Libreria Centrica Guayaquil e Quito

ЮГОСЛАВИЯ

Čakarije Zlatobraz, Biljana Slo e. a.
D. a. o. P. d. c. J. goslo e. ska
K. l. ga. T. a. je 27/11 Beograd

ЮЖНО АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Va. S. hak Bookstore (Pty) Ltd. Box
724 Pretoria

ЯПОНИЯ

Marcompa Ltd. 6 To Nishimura
Nishibashi Tokyo

56 R1

Заказы и запросы в странах где агентства еще не были установлены следует направлять по адресу Sales and
Circulation Section United Nations New York USA или Sales Section United Nations Palais des Nations Geneva,
Switzerland